

# TAURUS GLEIT-A-31

Instrukcja montażu i użytkowania



**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

**EN – ATTENTION:** Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

**NL – ATTENTIE:** Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

**SV – O B S :** Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

**DK – GIV AGT:** Det er først tilladt at anvende Innotech-produktet, før end brugsvejledningen på det pågældende lands sprog er læst.

DK

**ES – ATENCIÓN:** El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

**PL – UWAGA:** korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

**RO – ATENȚIE:** Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

**SK – POZOR:** Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

**HU – FIGYELEM:** Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

**ZH – 注意:** 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

**Przed użyciem należy uwzględnić poniższe wskazówki bezpieczeństwa i najnowszy stan techniki.**

- System INNOTECH „TAURUS GLEIT-A-31” wolno używać wyłącznie w połączeniu z systemem szynowym INNOTECH „TAURUS”.
- Przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi.
- Przeczytać całą instrukcję montażu i użytkowania systemu szynowego INNOTECH „TAURUS”. (Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa!)
- Niniejszą instrukcję montażu i użytkowania powinien przechowywać inwestor i udostępnić ją użytkownikowi.
- Zrozumieć i zaakceptować możliwości i ograniczenia systemu zabezpieczającego i stosowanego sprzętu asekuracyjnego oraz ryzyko związane z jego użyciem.
- Jeśli podczas montażu/użytkowania wystąpią niejasności, należy bezzwłocznie skontaktować się z producentem. ([www.innotech.at](http://www.innotech.at))
- Jeśli sprzęt sprzedawany jest do innego kraju, instrukcje montażu i użytkowania muszą być udostępnione w języku danego kraju!
- W systemie poziomym wolno używać tylko takich środków łączących, które nadają się dla danego zastosowania i są sprawdzone na odpowiednich krawędziach (ostre krawędzie, blacha trapezowa, dźwigary stalowe, beton itp.).
- Zamocowanie pionowego systemu szynowego następuje przy pomocy wózka szynowego („TAURUS GLEIT-A-31”) zawsze z oryginalnym zatrzaśnikiem z pasem uprząży zgodnie z EN 361. Maksymalna odległość pomiędzy amortyzatorem upadku ślizgacza i przednim uchem służącym powstrzymaniu upadku pasa uprząży wynosi maks. 17 cm (= 1 długość zatrzaśnika). Uwaga: wolno używać tylko jednego zatrzaśnika (EN 362), który do tego celu jest odpowiedni i został sprawdzony.
- Zwrócić uwagę na dobre zamocowanie SOO i przy zastosowaniu pionowym używać tylko przedniego ucha powstrzymującego upadek.
- Jeśli podczas wchodzenia lub schodzenia pas się poluzuje, należy go z zabezpieczonej pozycji z powrotem prawidłowo ustawić.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika niezbędne jest, aby uruchomienie funkcji odblokowania przechodzenia do systemu „TAURUS EA-11” nastąpiło w bezpiecznej pozycji bez ryzyka upadku.
- Ruchome urządzenia zabezpieczające włącznie ze stałą prowadnicą wykonane ze stali nierdzewnej ze względu na niebezpieczeństwo niewidocznego pęknięcia wskutek korozji naprężeniowej nie mogą być instalowane w bardzo korozyjnych atmosferach (np. pod basenami), chyba że zostaną zastosowane specjalne środki kontroli lub wykazana zostanie kompatybilność materiału.

**W razie wątpliwości co do niezawodnego działania wózka szynowego nie wolno go używać i zlecić sprawdzenie przez kompetentną/ fachową osobę (dokumentacja pisemna). Ewentualnie produkt natychmiast wymienić.**

## 2.1 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRAWDZIĆ

- lekki bieg krążków tocznych
- lekko obrotowe urządzenie kotwiczące do mocowania
- brak uszkodzeń amortyzatora upadku
- brak odkształceń (np.: ukośne ustawienie krążków tocznych,...)
- brak korozji
- oznaki zużycia lub uszkodzenia łożysk
- brak uszkodzeń

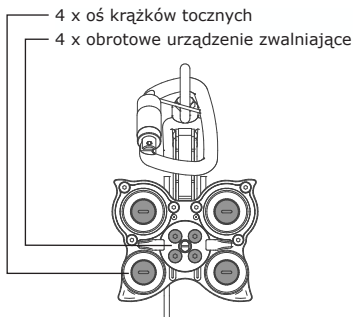
## 2.2 KONTROLA ROCZNA

System „TAURUS GLEIT-A-31” musi przynajmniej raz w roku sprawdzić kompetentna osoba zaznajomiona z systemem zabezpieczającym, ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Terminy kontroli mogą być krótsze zależnie od intensywności użytkowania i warunków otoczenia. Sprawdzenie przez osobę kompetentną musi być udokumentowane w karcie kontroli i protokole badań systemu „TAURUS” i przechowywane razem z instrukcją użytkowania.

**PUNKTY KONTROLI:**

jak punkt 2.1

- Przyklejone połączenia śrubowe zabezpieczone (4 x oś krążków tocznych + 4 x obrotowe urządzenie zwalnające)
- Gumowanie 2 rolek tocznych nie jest uszkodzone / zużyte (2 x gumowanie krążków tocznych)



## 2

## SPRAWDZENIE

### 2.3 UWAGA! NIE UŻYWAĆ, GDY:

- widoczne są uszkodzenia lub zużycie części sprzętu
- upadek z wysokości spowodował naprężenia
- stwierdzono usterki podczas regularnej kontroli
- oznakowanie produktu nie jest czytelne

## 3

## KONSERWACJA / MAGAZYNOWANIE

System INNOTECH „TAURUS GLEIT-A-31” nie wymaga konserwacji.

Wózek szynowy zaleca się przechowywać razem ze sprzętem SOO.

Podczas transportu chronić przed promieniowaniem UV, wilgocią i innymi wpływami otoczenia.

### W RAZIE POTRZEBY:

Wyczyścić ślizgacz szynowy za pomocą miękkiej szczotki i letniej wody, spłukać czystą wodą i osuszyć na powietrzu.

## 4

## GWARANCJA

W normalnych warunkach eksploatacji gwarancja na wszystkie części wynosi 2 lata i obejmuje wady produkcyjne. Jeśli wózek szynowy używany jest w szczególnie korozyjnych atmosferach, okres ten może ulec skróceniu.

W razie obciążenia (upadku z wysokości) następuje utrata gwarancji na każdą część, która została zaprojektowana do pochłaniania energii lub ewentualnie odkształciła się i wymaga wymiany. Uwaga: w przypadku niewłaściwego montażu nie udziela się gwarancji.



## 5

## NORMY

System INNOTECH „TAURUS GLEIT-A-31” został sprawdzony i certyfikowany jako poziomy i pionowy wózek szynowy („ruchomy punkt kotwiczący” lub „przenośne urządzenie samohamowne”) systemu szynowego INNOTECH „TAURUS” sprawdzonego wg **EN 795:2012 TYP D + DIN EN 353-1:2018**.

### JEDNOSTKA NOTYFIKUJĄCA ODPOWIEDZIALNA ZA WERYFIKACJĘ ZGODNOŚCI ZE WZOREM KONSTRUKCYJNYM:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, ☎ 0158

- |  |   |
|--|---|
| A) Nazwa lub logo producenta / sprzedawcy:                               | INNOTECH  |
| B) Oznaczenie typu:  | TAURUS GLEIT-A-31   |
| C) Numer odpowiedniej normy:   | EN 795:2012 TYP D<br>DIN EN 353-1:2018  |
| D) DEKRA Testing and Certification GmbH:                                 | CE 0158   |
| E) Rok produkcji i numer seryjny producenta:                             | 20XX / XXXX   |
| F) Symbol, że należy przestrzegać instrukcji użytkowania:                |                  |
| G) Maks. liczba mocowanych osób  | 1 (50-140 kg z odzieżą i wyposażeniem)  |
| H) Użytkowanie tylko w połączeniu z systemem szynowym INNOTECH: „TAURUS” |  INNOTECH TAURUS |

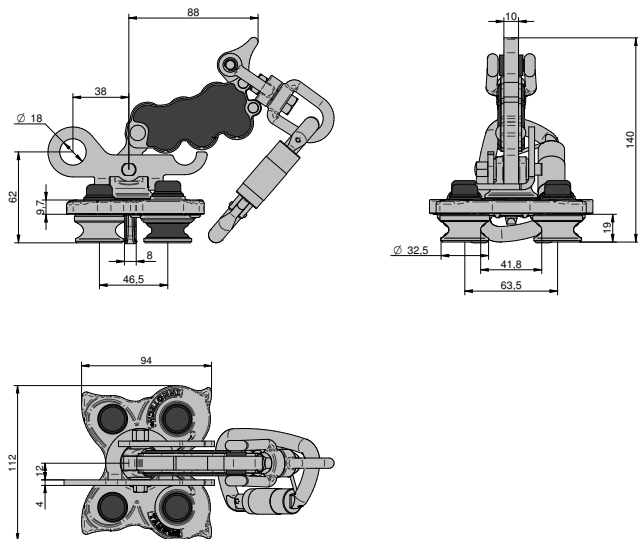


„TAURUS GLEIT-A-31”: Stal szlachetna V2A / V4A

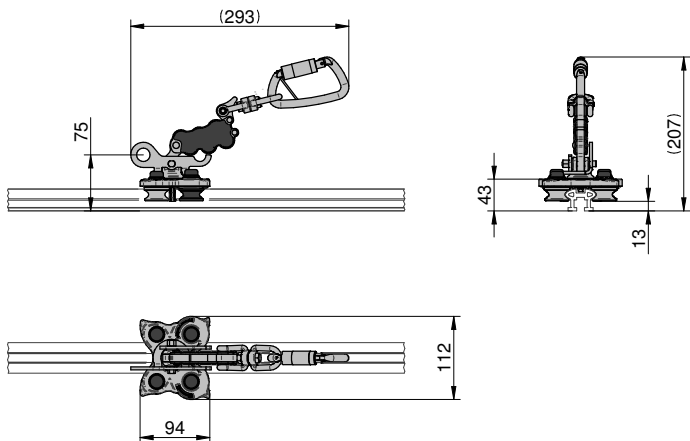
„Nakrywka”: Polietylen

### 7.1 WYMIARY

[mm]



[mm]

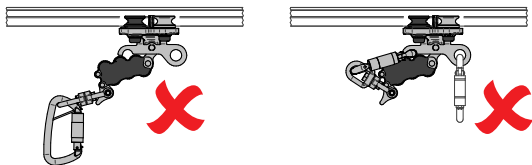


Uniwersalny wózek szynowy „TAURUS GLEIT-A-31” charakteryzuje się ślizganiem bez oporu wzdłuż całego poziomego lub pionowego systemu szynowego „TAURUS” (proste odcinki i krzywizny).

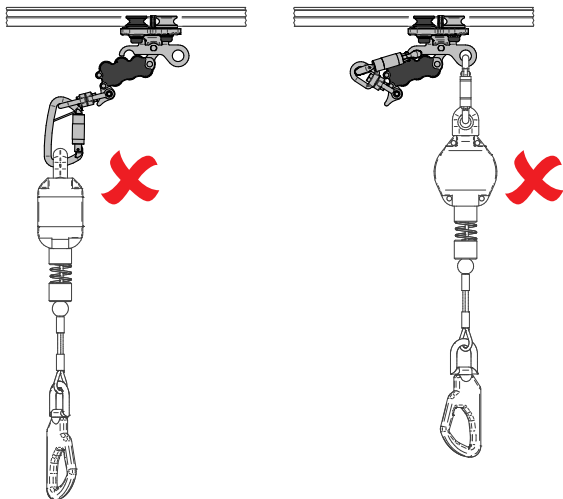
System został zaprojektowany w celu zapewnienia użytkownikowi pełnej swobody ruchu, bez konieczności zdejmowania lub przewieszania wózka z systemu zabezpieczającego. Dzięki obrotowi ucha do mocowania w wózku istnieje możliwość obustronnego używania systemu szynowego.

Dopuszczony jako „ruchomy punkt kotwiczący” lub „przełazne urządzenie samohamowne” (WÓZEK SZYNOWY) dla **1 osoby** w poziomym i pionowym systemie szynowym INNOTECH „TAURUS” (sprawdzony wg EN 795:2012 TYP D + DIN EN 353-1:2018).

Systemu „TAURUS GLEIT-A-31” nie wolno używać w „systemach nad głową”.



Stosowanie sprzętu zabezpieczenia na wysokości jest niedozwolone!





Nadaje się do następujących systemów zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zgodnie z EN 363:2008

- systemy zaczepowe tylne
- systemy powstrzymujące upadek
- systemy ratunkowe

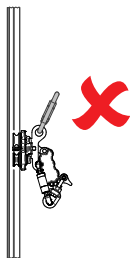
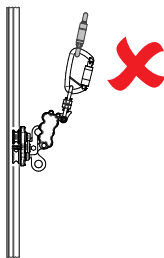
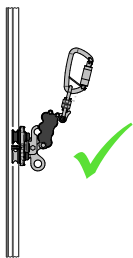
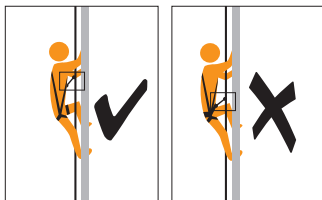
W celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać odpowiednich danych producentów sprzętu ochrony osobistej (SOO).

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się systemy powstrzymujące upadek używać jako systemy zaczepowe tylne! „TAURUS GLEIT-A-31” nie nadaje się do prac z wykorzystaniem technik „alpinistycznych” (systemu w dostępie linowym (EN 363:2008)).

Użytkownik musi potrafić wybrać odpowiedni „Sprzęt ochrony osobistej (SOO) przed upadkiem z wysokości” z uwzględnieniem EN 363:2008 i musi właściwie go użyć!

Każda osoba, która pracuje w miejscach zagrożonych upadkiem z wysokości musi na własną odpowiedzialność uważać na wysokość upadku. Połączenie z podzespołem kotwiczącym powinno być możliwie krótkie, aby ograniczyć wysokość swobodnego spadania.

### 10.1 ZASTOSOWANIE PIONOWE



Maksymalna odległość pomiędzy amortyzatorem upadku ślizgacza i przednim uchem służącym powstrzymaniu upadku pasa uprząży wynosi max. 17 cm (= 1 długość zatrzaśnika).



**NIGDY** nie zawieszaj dwóch zatrzaśników jeden za drugim!



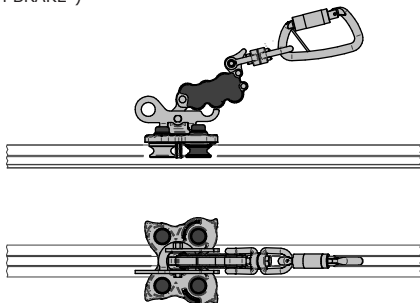
Ucho **TYLKO** do stosowania poziomego i elewacyjnego!

## 10.2 ZASTOSOWANIE POZIOME/ELEWACYJNE (ZATRZAŚNIK)

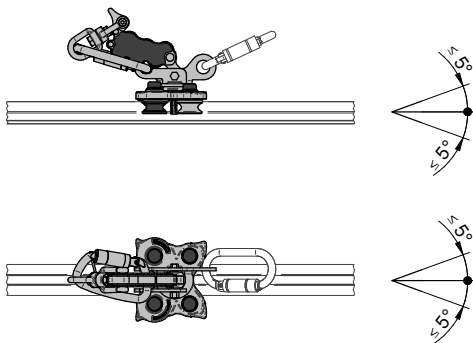
Odpowiedni „Sprzęt ochrony osobistej (SOO) przed upadkiem” zgodnie z ustaleniami producenta SOO (patrz instrukcja użytkowania SOO) łączy się z oryginalnym zatrzaśnikiem systemu „TAURUS GLEIT-A-31”.

(np.: EN 353-2 lub EN 354 + EN 355, itp.)

(np.: „INNOTECH BRAKE”)



## 10.3 ZASTOSOWANIE POZIOME/ELEWACYJNE (UCHO)



Zastosowanie poziome/elewacyjne ucha tylko przy  $0^\circ \pm 5^\circ$

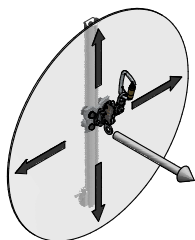
**Wymaganą minimalną przestrzeń swobodną pod krawędzią rozpoczęcia spadania do ziemi oblicza się następująco:**

Wysokość swobodnego spadania<sup>1</sup> (wysokość niezahamowanego upadku, aż SOO zatrzyma upadek)

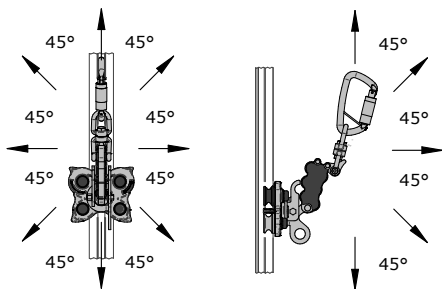
- + maks. wychylenie szyny po upadku z wysokości (maks. 0,30 m)
- + droga hamowania wózka szynowego (maks. 1,00 m)
- + dane producenta SOO chroniącego przed upadkiem z wysokości
- + przesunięcie ucha przy pasie asekuracyjnym wg EN 361 (ok. 1,00 m)
- + odstęp bezpieczeństwa: 1,00 m

<sup>1</sup> w wielu przypadkach można uniknąć przy właściwym pozycjonowaniu i stosowaniu!

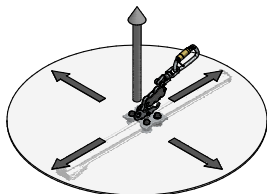
## 12.1 ZASTOSOWANIE PIONOWE



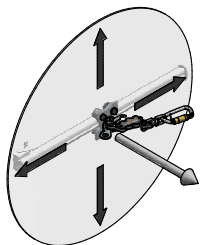
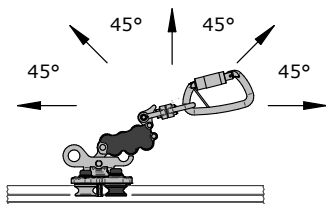
pionowy



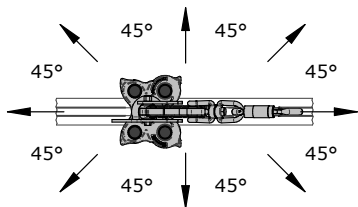
## 12.2 ZASTOSOWANIE POZIOME (ZATRZAŚNIK)



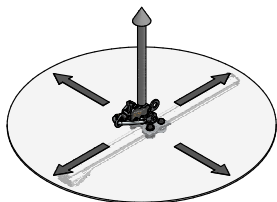
poziomy



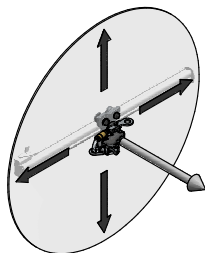
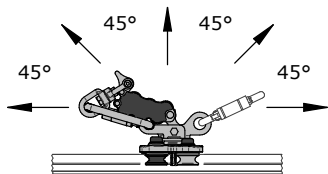
elewacja



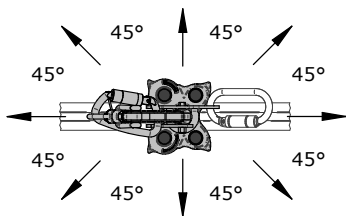
## 12.3 ZASTOSOWANIE POZIOME (UCHO)



poziomy



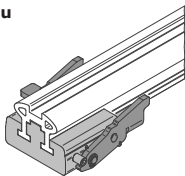
elewacja



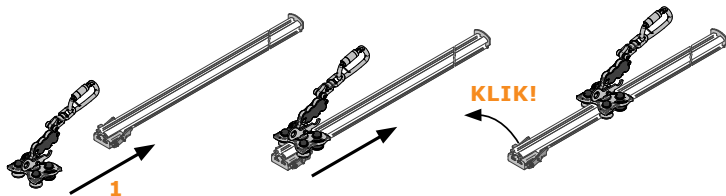
Maks. obciążenie podczas używania prowadnicy odpowiada maks. wadze użytkownika wynoszącej 140 kg. W razie upadku maks. obciążenie jest ograniczane do poziomu poniżej 6 kN.

Wózek szynowy jest częścią poziomego i pionowego zabezpieczenia szynowego „TAURUS”. Można go tylko przy przechodzeniu do systemu: „TAURUS EA-11” mocować lub zdejmować. Nie należy jednak zapominać, że zabezpieczenie osoby nie działa już wraz z poluzowaniem systemu i w przypadku dalszego ryzyka upadku z wysokości musi być dostępne inne wyposażenie ochronne.

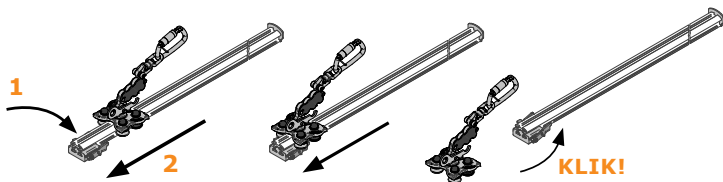
## Przechodzenie do systemu zabezpieczającego EA-11



## Zamocowanie systemu „TAURUS GLEIT-A-31” do systemu szynowego



## Zdjęcie systemu „TAURUS GLEIT-A-31” z systemu szynowego



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.

[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

